

ERRATUM – SSM1007 MANUAL

Erratum to manual of SSM1007 dated 01-02-2018. Regarding chapter '4. Operation' section 'Switching on/off'. The description in this section should be as follows:

Switching on/off

Fig. A1

Place the machine onto a flat and solid surface. Place the Foot pedal switch (10) on the ground.

The machine can be switched on/off when the pedal is actuated. A foot pedal switch for switching on/off is practical, especially for internal cuttings, since your hands are kept free and you can fully concentrate on the work piece under the scroll saw. The foot pedal switch cannot influence the speed (see below Speed Adjustment).



Beware of unintentional actuation of the foot pedal switch.



Caution! Always choose the preferred operation mode with the Operation switch (13) before using the machine. The machine will not start in 'O' mode.

Continuous operating mode

- Use the Operation switch (13) to choose for 'I' continuous operation.
- Connect the scroll saw to the mains.
- Start the machine by pushing the green ON-switch (1).

Push the red OFF-switch (1) to turn the machine off.

Foot pedal operating mode

- Use the Operation switch (13) to choose for 'II' foot pedal operation.
- Connect the scroll saw to the mains.
- Push the green ON-switch (1).
- Start the machine by pushing the Foot pedal switch (10) with your foot.

To stop the machine, release the Foot pedal switch (10). Push the red OFF-switch (1) to turn the machine off.

1. On/off switch
3. Speed adjustment knob
13. Operation switch



Fig. A1

BERICHTIGUNG – HANDBUCH SSM1007

Berichtigung für das Handbuch des Modells SSM1007 vom 01.02.2018. Betrifft Kapitel '4. Bedienung', Abschnitt 'Ein-/Ausschalten'. Die Beschreibung in diesem Abschnitt sollte wie folgt lauten:

Ein-/Ausschalten

Abb. A1

Stellen Sie die Maschine auf eine ebene und feste Oberfläche. Stellen Sie den Fußpedalschalter (10) auf den Boden. Das Ein-/Ausschalten der Maschine erfolgt durch die Betätigung des Pedals. Ein Fußpedalschalter zum Ein-/Ausschalten ist besonders für interne Schnitte praktisch, da Ihre Hände frei bleiben und Sie sich voll auf das Werkstück unter der Laubsäge konzentrieren können. Mit dem Fußpedalschalter kann die Geschwindigkeit der Säge nicht beeinflusst werden (siehe „Geschwindigkeitseinstellung“).



Vorsicht vor unbeabsichtigter Betätigung des Fußpedalschalters.



Vorsicht! Wählen Sie vor der Benutzung der Maschine immer erst mit dem Betriebsschalter (13) den bevorzugten Betriebsmodus. Die Maschine startet nicht im 'O'-Modus.

Dauerbetriebsmodus

- Verwenden Sie den Betriebsschalter (13), um den Dauerbetrieb 'I' zu wählen.
- Verbinden Sie die Laubsäge mit dem Stromnetz.
- Starten Sie die Maschine durch Drücken des grünen ON-Schalters (1).

Drücken Sie den roten AUS-Schalter (1), um die Maschine auszuschalten.

Fußpedalbetriebsmodus

- Verwenden Sie den Betriebsschalter (13), um den Fußpedalbetrieb 'II' zu wählen.
- Verbinden Sie die Laubsäge mit dem Stromnetz.
- Drücken Sie den grünen ON-Schalter (1).
- Starten Sie die Maschine, indem Sie mit dem Fuß den Fußpedalschalter (10) betätigen.

Um die Maschine anzuhalten, lassen Sie den Fußpedalschalter (10) los. Drücken Sie den roten AUS-Schalter (1), um die Maschine auszuschalten.

1. Ein-/Ausschalter
3. Geschwindigkeitseinstellknopf
13. Betriebsschalter



Abb. A1

ERRATUM – SSM1007 HANDLEIDING

Erratum bij de handleiding van de SSM1007 gedateerd op 01-02-2018. Omtrent hoofdstuk '4. Bediening' paragraaf 'In-/uitschakelen'. De beschrijving in deze sectie moet er als volgt uitzien:

In-/uitschakelen

Fig. A1

Plaats de machine op een vlak en stevig oppervlak. Plaats de Voetpedaalschakelaar (10) op de grond. U kunt de machine in-/uitschakelen met het pedaal. Een voetpedaalschakelaar voor het in-/uitschakelen is handig, vooral voor interne zaagsneden, omdat u uw handen vrij hebt en u zich volledig op het werkstuk op de figuurzaagmachine kunt concentreren. U kunt met de voetpedaalschakelaar niet de snelheid beïnvloeden (zie Aanpassing van de snelheid hieronder)



Let er goed op dat u niet onbedoeld de voetpedaalschakelaar bedient.



Let op! Kies altijd voor ingebruikname de gewenste gebruiksmodus met de Functie schakelaar (13). De machine start niet in de modus 'O'.

Continue werking modus

- Gebruik de Functie schakelaar (13) om voor 'I' continue werking te kiezen.
- Steek de stekker van de figuurzaagmachine in het stopcontact.
- Start de machine door op de groene AAN-schakelaar (1) te duwen.

Schakel de machine uit door de rode UIT-schakelaar (1) in te duwen.

Voetpedaal modus

- Gebruik de Functie schakelaar (13) om voor 'II' gebruik met de Voetpedaalschakelaar (10) te kiezen.
- Steek de stekker van de figuurzaagmachine in het stopcontact.
- Druk op de groene AAN-schakelaar (1).
- Start de machine door met uw voet de Voetpedaalschakelaar (10) in te drukken.

U kunt de machine stilzetten door uw voet van de Voetpedaalschakelaar (10) te halen. Schakel de machine uit door de rode UIT-schakelaar (1) in te duwen.

1. Aan/Uit schakelaar
3. Snelheid-afstelknop
13. Functie schakelaar

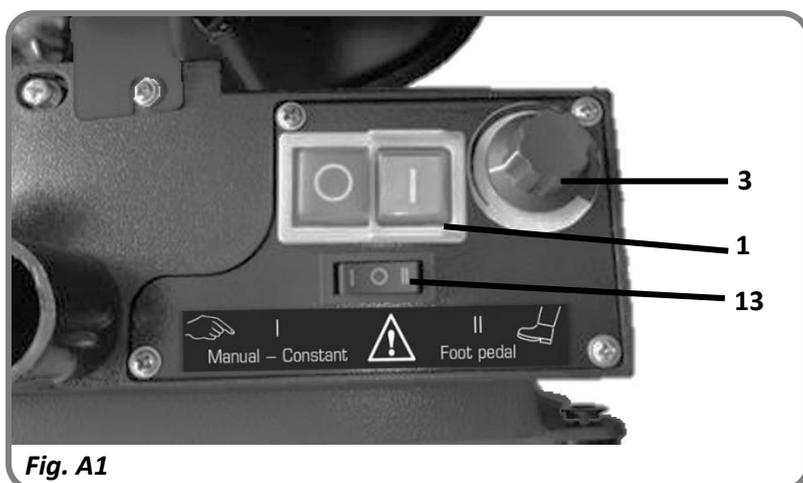


Fig. A1

ERRATUM MANUEL SSM1007

Erratum pour le manuel SSM1007 daté du 01/02/2018. Concerne le chapitre 4. Section Fonctionnement "Mise en marche/Extinction". Cette section devrait figurer comme suit :

Mise en marche et extinction

Fig. A1

Placez la machine sur une surface plate et ferme. Posez l'interrupteur à pédale (10) au sol.

La machine peut être mise en marche ou éteinte en actionnant la pédale. La pédale est pratique pour allumer et éteindre la machine, particulièrement pour les coupes intérieures car vos mains restent libres et vous pouvez ainsi vous concentrer sur l'ouvrage sous la scie à chantourner. L'interrupteur à pédale ne peut pas influencer la vitesse (voir ci-dessous Réglage de la vitesse).



Prenez garde à ne pas actionner l'interrupteur à pédale par inadvertance.



Prudence ! Choisissez toujours le mode de fonctionnement voulu à l'aide de l'interrupteur de sélection du mode de fonctionnement (13) avant d'utiliser la machine. La machine ne démarre pas si elle est en mode "O".

Mode de fonctionnement continu

- Utilisez l'interrupteur de sélection du mode de fonctionnement (13) pour choisir le mode de fonctionnement continu "I".
- Raccordez la scie à chantourner au secteur.
- Démarrez la machine en enfonçant l'interrupteur de mise en marche vert (1).

Enfoncez l'interrupteur d'extinction rouge (1) pour éteindre la machine.

Mode de fonctionnement avec la pédale

- Utilisez l'interrupteur de sélection du mode de fonctionnement (13) pour choisir le mode de fonctionnement avec la pédale "II".
- Raccordez la scie à chantourner au secteur.
- Enfoncez l'interrupteur de mise en marche vert (1).
- Démarrez la machine en enfonçant l'interrupteur à pédale (10) avec votre pied.

Pour arrêter la machine, relâchez la pédale (10). Enfoncez l'interrupteur d'extinction rouge (1) pour éteindre la machine.

1. Interrupteur Marche/Arrêt
3. Bouton de réglage de la vitesse
13. Interrupteur de sélection du mode de fonctionnement



Fig. A1

ERRATA – MANUAL SSM1007

Errata en el manual de SSM1007 de fecha 01-02-2018. Capítulo '4. Funcionamiento', sección 'Encendido/apagado'. La descripción de esta sección debe ser como sigue:

Encendido/apagado

Fig. A1

Coloque la máquina sobre una superficie plana y sólida. Coloque el interruptor de pedal (10) en el suelo. La máquina se puede encender/apagar al accionar el pedal. El interruptor de pedal de encendido/apagado es práctico, especialmente para cortes internos, ya que le deja las manos libres y usted puede concentrarse totalmente en la pieza de trabajo que está bajo la sierra de calar. El interruptor del pedal no puede influir sobre la velocidad (véase más abajo Ajuste de velocidad).



Tenga cuidado de no accionar involuntariamente el interruptor de pedal.



PRECAUCIÓN Seleccione siempre el modo de funcionamiento que prefiera con el interruptor de funcionamiento (13) antes de usar la máquina. La máquina no arranca si está en modo '0'.

Modo de funcionamiento continuo

- Use el interruptor de funcionamiento (13) para seleccionar 'I' para funcionamiento continuo.
- Conecte la sierra de calar a la red eléctrica.
- Ponga en marcha la máquina pulsando el interruptor de encendido verde (1).

Para apagar la máquina, pulse el interruptor rojo de apagado (1).

Modo de funcionamiento a pedal

- Use el interruptor de funcionamiento (13) para seleccionar 'II' para el funcionamiento a pedal.
- Conecte la sierra de calar a la red eléctrica.
- Pulse el interruptor de encendido verde (1).
- Ponga en marcha la máquina apretando con el pie el interruptor de pedal (10).

Para parar la máquina, suelte el interruptor del pedal (10). Para apagar la máquina, pulse el interruptor rojo de apagado (1).

1. Interruptor de encendido/apagado
3. Botón de ajuste de velocidad
13. Interruptor de funcionamiento



Fig. A1

ERRATA DO MANUAL SSM1007

Errata do manual do modelo SSM1007, de 01/02/2018. Relativo ao capítulo 4. Secção de funcionamento “Ligar/desligar”. A descrição nesta secção deveria ser:

Ligar/desligar

Fig. A1

Coloque a máquina numa superfície plana e robusta. Coloque o interruptor com pedal (10) no chão. Pressione o pedal para ligar/desligar a máquina. O interruptor com pedal para ligar/desligar é prático, em especial para cortes internos, para que as mãos possam estar livres e possa concentrar-se por completo na peça a trabalhar debaixo da serra vertical de bancada. O interruptor de pedal não pode influenciar a velocidade (consulte Regulação da velocidade abaixo).



Tenha cuidado com a activação acidental do interruptor com pedal.



Atenção! Antes de utilizar a máquina, escolha sempre o modo de funcionamento preferido com o interruptor de funcionamento (13). A máquina não liga no modo “0”.

Modo de funcionamento contínuo

- Utilize o interruptor de funcionamento (13) para escolher o modo de funcionamento contínuo “1”.
- Ligue a serra vertical de bancada à rede elétrica.
- Pressione o interruptor de ligação verde (1) para ligar a máquina.

Pressione o interruptor Desligar (1) vermelho para desligar a máquina.

Modo de funcionamento do pedal

- Utilize o interruptor de funcionamento (13) para escolher o modo de funcionamento do pedal “1”.
- Ligue a serra vertical de bancada à rede elétrica.
- Pressione o interruptor Ligar (1) verde.
- Pressione o interruptor com pedal (10) com o pé para ligar a máquina.

Para parar a máquina, liberte o interruptor com pedal (10). Pressione o interruptor Desligar (1) vermelho para desligar a máquina.

1. Interruptor para ligar/desligar
3. Botão de regulação da velocidade
13. Interruptor de funcionamento



Fig. A1

RETTIFICA – MANUALE SSM1007

Rettifica del manuale del prodotto SSM1007 con data 01-02-2018. Riguardante il "Capitolo 4. Funzionamento", paragrafo "Accensione / spegnimento". La descrizione contenuta in questo paragrafo dovrebbe essere la seguente:

Accensione / spegnimento

Fig. A1

Posizionare la macchina su una superficie robusta e piana. Collocare l'interruttore a pedale (10) a terra. Azionando il pedale è possibile avviare e arrestare la macchina. Un interruttore di avvio/arresto a pedale è pratico, in particolare quando si devono eseguire tagli interni, poiché consente di avere sempre le mani libere e di concentrarsi sul pezzo in lavorazione. L'interruttore a pedale non può influire sulla velocità (vedere il capitolo "Regolazione della velocità" riportato sotto).



Prestare attenzione a che l'interruttore a pedale non venga azionato accidentalmente.



Attenzione! Prima di utilizzare la macchina scegliere sempre la modalità di funzionamento preferita con il selettore di modalità (13). Nella modalità "O" la macchina non si avvia.

Modalità di funzionamento continuo

- Con il selettore di modalità (13) scegliere la modalità di funzionamento continuo "I".
- Collegare la sega alla rete elettrica.
- Avviare la macchina premendo l'interruttore di accensione verde (1).

Per spegnere la macchina premere l'interruttore di spegnimento rosso (1).

Modalità di funzionamento a pedale

- Con il selettore di modalità (13) scegliere la modalità di funzionamento a pedale "II".
- Collegare la sega alla rete elettrica.
- Premere l'interruttore di accensione verde (1).
- Avviare la macchina premendo con il piede l'interruttore a pedale (10).

Per arrestare la macchina sollevare il piede dall'interruttore a pedale (10). Per spegnere la macchina premere l'interruttore di spegnimento rosso (1).

1. Interruttori di accensione/spegnimento
3. Manopola di regolazione velocità
13. Selettore di modalità



Fig. A1

RÄTTELSE – SSM1007 MANUAL

Rättelse till manual SSM1007 daterad 01-02-2018. Beträffande kapitel '4. Driftsektionen 'Påslagning/avstängning'. Beskrivningen i denna sektion skall vara enligt följande:

Påslagning/avstängning

Bild A1

Placera maskinen på en plan och fast yta. Placera fotpedalomkopplaren (10) på golvet.

Maskinen kan slås på/stängas av när pedalen är aktiverad. En fotpedalomkopplare är att påslagning/avstängning är praktisk, särskilt för interna sågningar eftersom dina händer är fria och du kan helt koncentrera dig på kontursågen. Fotpedalomkopplaren kan inte påverka hastigheten (se nedan Hastighetsinställning).



Se upp med oavsiktlig aktivering av fotpedalomkopplaren.



Försiktighet! Välj alltid önskat arbetsläge med driftomkopplaren (13) innan maskinen används. Maskinen kommer inte att starta i 'O' läget.

Kontinuerligt driftläge

- Använd driftomkopplaren (13) för att välja 'I' för kontinuerlig drift.
- Anslut kontursågen till elnätet.
- Starta maskinen genom att trycka på den gröna ON-omkopplaren (1).

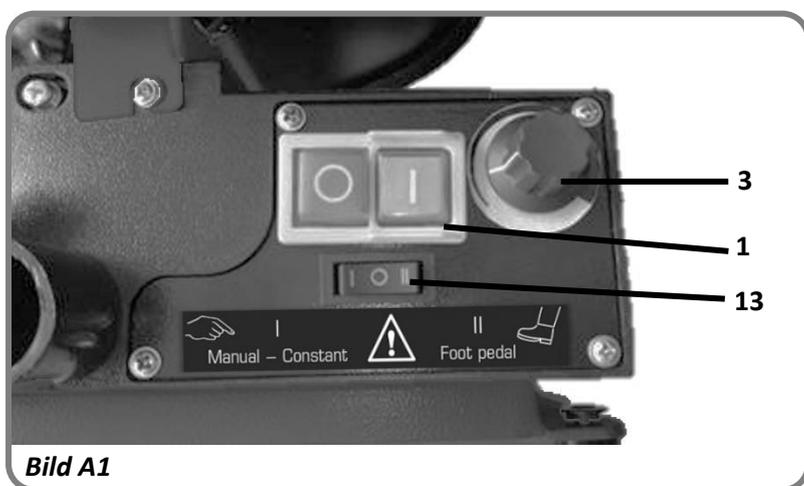
Tryck på den röda OFF-omkopplaren (1) för att stänga av maskinen.

Fotpedalens driftläge

- Använd driftomkopplaren (13) för att välja 'II' för fotpedaldrift.
- Anslut kontursågen till elnätet.
- Tryck på den gröna ON-omkopplaren (1).
- Starta maskinen genom att trycka på fotpedalomkopplaren (10) med foten.

Stoppa maskinen genom att släppa fotpedalomkopplaren (10). Tryck på den röda OFF-omkopplaren (1) för att stänga av maskinen.

1. Strömbrytare
3. Hastighetsinställningsratt
13. Driftomkopplare



PAINOVIRHE – SSM1007 OHJEKIRJA

Ohjekirjan SSM1007 painovirhe, päiväys 1.2.2018. Koskien luvun ”4. Käyttö” osiota ”Virran kytkeminen päälle / pois päältä”. Tämän osion kuvauksen tulee olla seuraava:

Virran kytkeminen päälle / pois päältä

Kuva A1

Aseta laite tasaiselle ja kiinteälle pinnalle. Aseta jalkakytkin (10) maahan.

Laite voidaan kytkeä päälle / pois päältä poljinta käyttäessä. Jalkakytkin virran kytkemiseksi päälle / pois päältä on käytännöllinen, erityisesti sisäisissä sahauksissa, sillä sen ansiosta kädet pysyvät vapaina ja käyttäjä voi keskittyä täysin lehtisahassa liikkuvaan työstökappaleeseen. Jalkakytkin ei säädi nopeutta (ks. alla ”Nopeuden säätäminen”).



Varo jalkakytkimen kytkeytymistä päälle vahingossa.



Huomio! Valitse aina haluamasi käyttötila toimintakytkimellä (13) ennen laitteen käyttämistä. Laite ei käynnisty 'O' -tilassa.

Jatkuva käyttötila

- Valitse toimintakytkimellä (13) asento 'I' jatkuvaa käyttöä varten.
- Liitä lehtisaha sähköverkkoon.
- Käynnistä laite painamalla vihreää ON-kytkintä (1).

Paina punaista OFF-kytkintä (1) koneen sammuttamiseksi.

Polkimen käyttötila

- Valitse toimintakytkimellä (13) asento 'II' polkimen käyttöä varten.
- Liitä lehtisaha sähköverkkoon.
- Paina vihreää ON-kytkintä (1).
- Käynnistä laite painamalla jalkakytkintä (10).

Sammuta laite vapauttamalla jalkakytkin (10). Paina punaista OFF-kytkintä (1) koneen sammuttamiseksi.

1. Virtakytkin
3. Nopeuden säätönappi
13. Toimintakytkin



Kuva A1

ERRATUM – SSM1007 VEJLEDNING

Erratum til vejledning til SSM1007 dateret 01-02-2018. Vedrørende kapitel '4. Drift', afsnit 'Tænd/sluk'. Beskrivelsen i dette afsnit bør være som følger:

Tænd/sluk

Fig. A1

Placér maskinen på en flad og solid overflade. Placér fodpedalkontakten (10) på jorden.

Maskinen kan tændes/slukkes, når pedalen aktiveres. En fodpedalkontakt til at tænde/slukke er praktisk, især ved interne skæringer, da dine hænder holdes fri, og du kan koncentrere dig helt om arbejdsområdet under rullesaven. Fodpedalkontakten kan ikke påvirke hastigheden (se under Hastighedsindstilling).



Pas på utilsigtet aktivering af fodpedalkontakten.



Forsigtig! Vælg altid den foretrukne driftstilstand med Driftskontakten (13), inden du bruger maskinen. Maskinen starter ikke i 'O' -tilstand.

Kontinuerlig driftstilstand

- Brug Driftskontakten (13) til at vælge 'I' kontinuerlig drift.
- Slut rullesaven til nettet.
- Start maskinen ved at trykke på den grønne TÆND-kontakt (1).

Tryk på den røde SLUK-kontakt (1) for at slukke for maskinen.

Fodpedaldriftstilstand

- Brug Driftskontakten (13) til at vælge 'II' fodpedaldrift.
- Slut rullesaven til nettet.
- Tryk på den grønne TÆND-kontakt (1).
- Start maskinen ved at trykke på fodpedalkontakten (10) med din fod.

Slip fodpedalkontakten (10) for at stoppe maskinen. Tryk på den røde SLUK-kontakt (1) for at slukke for maskinen.

1. Tænd/sluk-kontakt
3. Hastighedsindstillingsknap
13. Driftskontakt



Fig. A1

SAJTÓHIBA – SSM1007 KÉZIKÖNYV

Az SSM1007 kézikönyvébe sajtóhiba került a 2018. 02.01. dátumon. Érintett fejezet száma: 4. Kezelésre vonatkozó rész: „Be. és kikapcsolás”. Ez a rész az alábbi módon helyes:

Be. és kikapcsolás

A1 ábra

Sima és szilárd felületre helyezze a gépet. A lábkapcsolót (10) helyezze le a földre.

A gép a lábkapcsoló működtetésével kapcsolható be és ki. Belső vágásoknál a lábkapcsoló különösen praktikus, mivel szabadon van a kezünk, és teljes mértékben a lombfűrész alatt lévő munkadarabra összpontosíthatunk. A lábkapcsolóval nem szabályozható a szerszám fordulatszáma (lásd lentebb a Fordulatszám állítása című részben).



Vigyázzon arra, hogy véletlenül ne működtesse a lábkapcsolót.



Vigyázat! A gép használata előtt válassza ki a kívánt üzemmódot a működtető kapcsolóval (13). „O” módban nem indul be a gép.

Folyamatos működési mód

- A működtető kapcsolóval (13) válassza a folyamatos működést („I” állás).
- Csatlakoztassa a lombfűrész az elektromos hálózatra.
- A zöld ON kapcsolóval (1) indítsa be a gépet.

A piros OFF kapcsolóval (1) kapcsolhatja ki a gépet.

Lábkapcsolós üzemmód

- A működtető kapcsolóval (13) válassza a lábkapcsolós üzemmódot („II” állás).
- Csatlakoztassa a lombfűrész az elektromos hálózatra.
- Nyomja meg a zöld ON kapcsolót (1).
- A lábkapcsolóra (10) lépve indítsa a gépet.

A lábkapcsoló (10) elengedésével állíthatja le. A piros OFF kapcsolóval (1) kapcsolhatja ki a gépet.

1. Üzemi kapcsoló
3. Fordulatszám-állító gomb
13. Működtető kapcsoló



A1 ábra

TISKOVÁ CHYBA – NÁVOD SSM1007

Tisková chyba v návodu SSM1007 ze dne 1. 2. 2018. Týká se kapitoly 4. Použití, část Zapnutí / Vypnutí. Popis v této části musí být následující:

Zapnutí / Vypnutí

Obr. A1

Umístěte nářadí na rovný a pevný povrch. Položte spínací pedál (10) na zem.

Stroj může být zapínán a vypínán, je-li sešlápnutý tento spínací pedál. Spínací pedál pro zapínání / vypínání tohoto stroje je velmi praktický, a to zejména pro vnitřní řezy, protože jsou vaše ruce volné a můžete se zcela soustředit na obrobek pod lupínkovou pilou. Spínací pedál nemá žádný vliv na otáčky motoru (viz část Nastavení otáček).



Dávejte si pozor na neúmyslné sešlápnutí tohoto spínacího pedálu.



Pozor! Před použitím tohoto stroje vždy zvolte preferovaný provozní režim pomocí provozního spínače (13). Stroj nelze spustit, je-li zvolen režim „O“.

Režim nepřetržitý provoz

- Použijte provozní spínač (13) pro volbu režimu nepřetržitý provoz „I“.
- Připojte lupínkovou pilu k síťové zásuvce.
- Zapněte stroj stisknutím zeleného spínače ON (1).

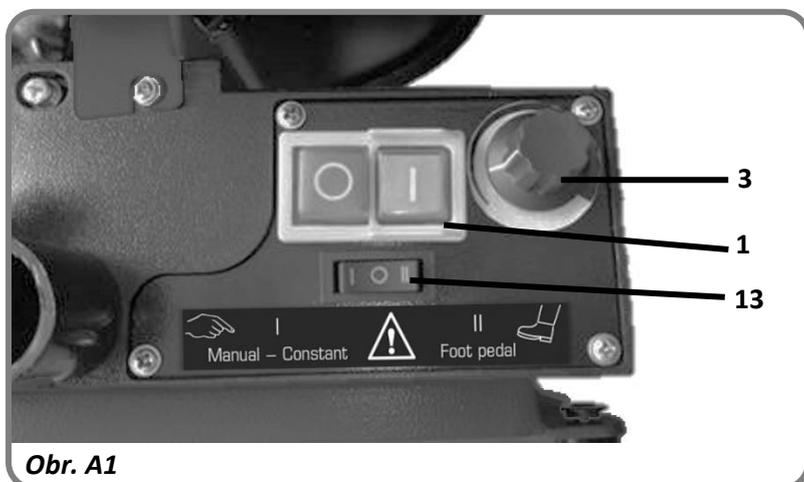
Chcete-li stroj vypnout, stiskněte červený spínač OFF (1).

Režim ovládání spínacím pedálem

- Použijte provozní spínač (13) pro volbu režimu ovládání spínacím pedálem „II“.
- Připojte lupínkovou pilu k síťové zásuvce.
- Stiskněte zelený spínač ON (1).
- Spusťte stroj sešlápnutím spínacího pedálu (10).

Chcete-li stroj zastavit, uvolněte spínací pedál (10). Chcete-li stroj vypnout, stiskněte červený spínač OFF (1).

1. Spínač zapnuto/vypnuto
3. Regulátor otáček
13. Provozní spínač



Obr. A1

OPRAVA – PRÍRUČKA SSM1007

Oprava príručky SSM1007 zo dňa 1. 2. 2018. Týkajúca sa kapitoly „4 Prevádzka“, časti „Zapnutie/vypnutie“. Popis v tejto časti by mal byť nasledujúci:

Zapnutie/vypnutie

Obr. A1

Zariadenie umiestnite na plochý a pevný povrch. Umiestnite spínač nožného pedála (10) na zem.

Zariadenie môžete zapnúť/vypnúť aktiváciou pedála. Spínač nožného pedála na zapnutie/vypnutie je praktický, najmä na interné rezanie, pretože máte voľné ruky a môžete sa plne sústrediť na obrobok pod lupienkovou pílu. Spínač nožného pedála nedokáže ovplyvniť rýchlosť (pozrite si nižšie uvedenú časť Nastavenie rýchlosti).



Dávajte pozor na neúmyselnú aktiváciu spínača nožného pedála.



Upozornenie! Pred použitím zariadenia vždy vyberajte preferovaný prevádzkový režim pomocou prevádzkového spínača (13). Zariadenie sa nespustí v režime „O“.

Režim kontinuálnej prevádzky

- Pomocou prevádzkového spínača (13) vyberte „I“ pre kontinuálnu prevádzku.
- Pripojte lupienkovú pílu k elektrickej sieti.
- Stlačením zeleného spínača ON (ZAP.) (1) spustíte zariadenie.

Zariadenie vypnete stlačením červeného spínača OFF (VYP.) (1).

Prevádzkový režim nožného pedála

- Pomocou prevádzkového spínača (13) vyberte „II“ pre prevádzku nožného pedála.
- Pripojte lupienkovú pílu k elektrickej sieti.
- Stlačte zelený spínač ON (ZAP.) (1).
- Zariadenie spustíte stlačením spínača nožného pedála (10) nohou.

Ak chcete zariadenie vypnúť, uvoľnite spínač nožného pedála (10). Zariadenie vypnete stlačením červeného spínača OFF (VYP.) (1).

1. Spínač Zap./vyp.
3. Gombík na nastavenie rýchlosti
13. Prevádzkový spínač



Obr. A1

TISKARSKA NAPAKA – SSM1007 PRIROČNIK

Tiskarska napaka v priročniku SSM1007 z dne 01-02-2018. Nanaša se na poglavje '4. Delovanje' razdelek 'Vklp/izklop. Opis v tem razdelku mora biti takšen:

Vklp/izklop

Sl. A1

Stroj postavite na ravno in trdno površino. Nožno stikalo (10) položite na tla.

Stroj lahko vklopite/izklopite, ko je nožno stikalo aktivirano. Nožno stikalo za vklop/izklop je praktično, še posebej za notranje reze, ker imate tako proste roke in se lahko popolnoma osredotočite na obdelovanec pod dekupirno žago. Nožno stikalo ne more vplivati na hitrost (glejte v nadaljevanju Nastavitev hitrosti).



Pazite, da ne boste nehote aktivirali nožnega stikala.



Pozor! Pred uporabo stroja vedno izberite s stikalom Delovanje (13) najprimernejši način delovanja. Stroj se ne bo zagnal v načinu 'O'.

Neprekinjeni način delovanja

- S stikalom Delovanje (13) izberite 'I' za neprekinjeno delovanje.
- Dekupino žago priključite na električno omrežje.
- Stroj zaženite s pritiskom zelenega stikala VKLOP (1).

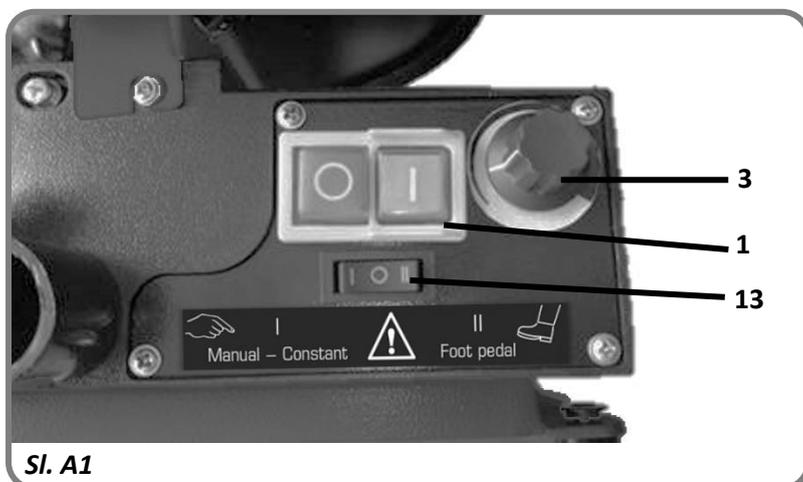
Za izklop stroja pritisnite rdeče stikalo IZKLOP (1).

Način delovanja z nožnim stikalom

- S stikalom Delovanje (13) izberite 'II' za delovanje z nožnim stikalom.
- Dekupino žago priključite na električno omrežje.
- Pritisnite zeleno stikalo VKLOP (1).
- Stroj zaženite s pritiskom na nožno stikalo (10) z nogo.

Za ustavitev stroja spustite nožno stikalo (10). Za izklop stroja pritisnite rdeče stikalo IZKLOP (1).

1. Stikalo za vklop/izklop
3. Gumb za nastavitev hitrosti
13. Stikalo Delovanje



Sl. A1

ERRATA – INSTRUKCJA OBSŁUGI SSM1007

Errata do instrukcji obsługi SSM1007 z dnia 01-02-2018. W rozdziale „4. Obsługa”, sekcja „Włączanie/wyłączanie”. Opis w tej sekcji powinien mieć następującą treść.

Włączanie/wyłączanie

Rys. A1

Postawić maszynę na płaskiej i twardej powierzchni. Ustawić przełącznik nożny (10) na podłożu. Maszynę można włączać/wyłączać, naciskając pedał przełącznika nożnego. Zastosowanie takiego przełącznika jest praktyczne, szczególnie podczas cięcia wewnętrznego, ponieważ ma się dzięki temu wolne ręce i można całkowicie skoncentrować się na obrabianym elemencie pod wyrzynarką. Przełącznik nożny nie wpływa na regulację prędkości (patrz Regulacja prędkości poniżej).



Uważać na przypadkowe uruchomienie przełącznika nożnego.



Uwaga! Zawsze wybierać preferowany tryb pracy przełącznikiem trybu (13) przed użyciem maszyny. Maszyna nie uruchomi się w trybie „0”.

Tryb pracy ciągłej

- Użyć przełącznika trybu (13) w celu wybrania „I” do pracy ciągłej.
- Podłączyć wyrzynarkę do zasilania sieciowego.
- Uruchomić maszynę, wciskając zielony włącznik (1).

Wcisnąć czerwony wyłącznik (1), aby wyłączyć maszynę.

Tryb obsługi przełącznikiem nożnym

- Użyć przełącznika trybu (13) w celu wybrania „II” do pracy z użyciem przełącznika nożnego.
- Podłączyć wyrzynarkę do zasilania sieciowego.
- Wcisnąć zielony włącznik (1).
- Uruchomić maszynę, wciskając przełącznik nożny (10) stopą.

Aby zatrzymać maszynę, zwolnić przełącznik nożny (10). Wcisnąć czerwony wyłącznik (1), aby wyłączyć maszynę.

1. Włącznik
3. Pokrętło regulacji prędkości
13. Przełącznik trybu



Rys. A1

SPAUDOS KLAIDOS – SSM1007 VADOVAS

Vadovo SSM1007 (2018-02-01) spaudos klaidos. Dėl 4 skyriaus „Eksploatacija“ skirsnio „Įjungimas ir išjungimas“. Šio skirsnio aprašas turi būti toks:

Įjungimas / išjungimas

A1 pav.

Pastatykite stakles ant plokščio ir tvirto pagrindo. Padėkite pedalą (10) ant žemės.

Stakles galima įjungti / išjungti pedalu. Pedalas, skirtas staklėms įjungti / išjungti – tai praktiškas įtaisas. Ypač jis naudingas atliekant vidinius pjūvius, kadangi tokiu atveju rankos lieka laisvos ir galite susitelkti į siaurapjūklinėmis staklėmis pjaunamą ruošinį. Pedalu negalima keisti spartos (žr. toliau pateiktą skirsnį „Spartos keitimas“).



Būkite atsargūs, kad nepaspaustumėte pedalo netyčia.



Atsargiai! Prieš pradėdami naudotis staklėmis, būtinai valdymo jungikliu (13) pasirinkite pageidaujamą veikimo režimą. Staklės režimu „O“ nepasileis.

Nepertraukiamas veikimo režimas

- Valdymo jungikliu (13) pasirinkite „I“, kad staklės veiktų nepertraukiamai.
- Prijunkite siaurapjūklines stakles prie elektros tinklo.
- Paleiskite stakles, paspausdami žaliajį įjungiklį (1).

Norėdami išjungti stakles, paspauskite raudonąjį išjungiklį (1).

Pedalo veikimo režimas

- Valdymo jungikliu (13) pasirinkite „II“, kad įjungtumėte pedalo veikimo režimą.
- Prijunkite siaurapjūklines stakles prie elektros tinklo.
- Paspauskite žaliajį įjungiklį (1).
- Paleiskite stakles, pėda paspausdami pedalą (10).

Norėdami sustabdyti stakles, atleiskite pedalą (10). Norėdami išjungti stakles, paspauskite raudonąjį išjungiklį (1).

1. Įjungiklis / išjungiklis
3. Spartos reguliavimo rankenėlė
13. Valdymo jungiklis



A1 pav.

LABOJUMI – SSM1007 ROKASGRĀMATA

Labojumi SSM1007 rokasgrāmatai, kas datēti ar 01-02-2018. Attiecībā uz nodaļas '4. Darbināšana' sadaļu 'Ieslēgšana/izslēgšana'. Aprakstam šajā sadaļā jābūt šādam:

Ieslēgšana/izslēgšana

A1 att.

Novietojiet mašīnu uz līdzenas un cietas virsmas. Novietojiet kājas pedāļslēdzi (10) uz zemes.

Mašīnu var ieslēgt/izslēgt, kad pedālis ir aktivizēts. Kājas pedāļslēdzis ieslēgšanai/izslēgšanai ir praktisks, īpaši iekšējiem griezumumiem, jo jūsu rokas ir brīvas un jūs varat pilnībā koncentrēties uz apstrādājamo darbgabalu zem finierzāģa. Ar kājas pedāļslēdzi nevar ietekmēt ātrumu (skatiet tālāk "Ātruma regulēšana").



Uzmanieties no nejaušas kājas pedāļslēdža iedarbināšanas.



Brīdinājums! Pirms mašīnas lietošanas vienmēr izvēlieties vēlamo darbības režīmu ar darbības slēdzi (13). Mašīna neuzsāks darbību režīmā 'O'.

Nepārtrauktas darbības režīms

- Lai izvēlētos nepārtrauktas darbības režīmu 'I', izmantojiet Darbības slēdzi (13).
- Pievienojiet finierzāģi elektrotīklam.
- Iedarbiniet mašīnu, nospiežot zaļo slēdzi ON (IESLĒGŠANA) (1).

Lai izslēgtu mašīnu, nospiediet sarkano slēdzi OFF (IZSLĒGŠANA) (1).

Kājas pedāļa darbības režīms

- Lai izvēlētos darbināšanas ar kājas pedāli režīmu 'II', izmantojiet Darbības slēdzi (13).
- Pievienojiet finierzāģi elektrotīklam.
- Nospiediet zaļo IESLĒGŠANAS slēdzi (1).
- Iedarbiniet mašīnu, nospiežot ar kāju pedāļslēdzi (10).

Lai apturētu mašīnu, atlaidiet kājas pedāļslēdzi (10). Lai izslēgtu mašīnu, nospiediet sarkano slēdzi OFF (IZSLĒGŠANA) (1).

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
3. Ātruma regulēšanas kloķis
13. Darbības slēdzis



A1 att.

ΔΙΟΡΘΩΣΗ – ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ SSM1007

Διόρθωση για το εγχειρίδιο του SSM1007 με ημερομηνία 01-02-2018. Σχετικά με το κεφάλαιο "4. Λειτουργία", τμήμα "Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση". Η περιγραφή σε αυτό το τμήμα θα πρέπει να είναι ως εξής:

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Εικ. A1

Τοποθετήστε το μηχάνημα πάνω σε επίπεδη και στερεή επιφάνεια. Τοποθετήστε το διακόπτη-πεντάλ ποδιού (10) στο δάπεδο.

Το μηχάνημα μπορεί να ενεργοποιείται/ απενεργοποιείται με χρήση του πεντάλ. Ένας διακόπτης-πεντάλ ποδιού για την ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση είναι πρακτικός, ειδικά για εσωτερικές κοπές, επειδή τα χέρια σας παραμένουν ελεύθερα και μπορείτε να συγκεντρωθείτε πλήρως στο αντικείμενο εργασίας που βρίσκεται πάνω στην επιτραπέζια σέγα. Ο διακόπτης-πεντάλ ποδιού δεν έχει επίδραση στην ταχύτητα (βλ. παρακάτω το τμήμα Ρύθμιση ταχύτητας).



Προσέχετε για τυχόν αθέλητη χρήση του διακόπτη-πεντάλ ποδιού.



Προσοχή! Πάντα επιλέγετε τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας με τον διακόπτη Λειτουργίας (13) πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Στη λειτουργία "0", το μηχάνημα δεν θα λειτουργεί.

Συνεχής λειτουργία

- Χρησιμοποιήστε τον διακόπτη Λειτουργίας (13) για να επιλέξετε "I", για συνεχή λειτουργία.
- Συνδέστε την επιτραπέζια σέγα στο δίκτυο ρεύματος.
- Θέστε σε λειτουργία το μηχάνημα πατώντας τον πράσινο διακόπτη ON (1).

Για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα πατήστε τον κόκκινο διακόπτη OFF (1).

Λειτουργία με πεντάλ ποδιού

- Χρησιμοποιήστε τον διακόπτη Λειτουργίας (13) για να επιλέξετε "II" για λειτουργία με πεντάλ ποδιού.
- Συνδέστε την επιτραπέζια σέγα στο δίκτυο ρεύματος.
- Πατήστε τον πράσινο διακόπτη ON (1).
- Θέστε σε λειτουργία το μηχάνημα χρησιμοποιώντας με το διακόπτη σας τον διακόπτη-πεντάλ ποδιού (10).

Για να σταματήσετε το μηχάνημα, ελευθερώστε το διακόπτη-πεντάλ ποδιού (10). Για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα πατήστε τον κόκκινο διακόπτη απενεργοποίησης (1).

1. Διακόπτης On/Off
3. Κουμπί ρύθμισης ταχύτητας
13. Διακόπτης Λειτουργίας



Εικ. A1

ПОГРЕШНО – SSM1007 УПАТСТВО

Погрешно до упатство од SSM1007 од датум 01-02-2018. Во врска со поглавјето '4. Операција' дел' Вклучување / исклучување'. Описот во овој дел треба да биде како што следува:

Вклучување/исклучување

Скица А1

Поставете ја машината на рамна и цврста површина. Ставете го прекинувачот за педалата за стапалото (10) на земја.

Машината може да се вклучи/исклучи кога педалот се активира. Прекинувачот на педалот за стапало за вклучување/исклучување е практичен, особено за внатрешните исечоци, бидејќи вашите раце се слободно и може целосно да се концентрирате на работното парче под пилата на лизгање. Прекинувачот на педалата за стопало не може да влијае на брзината (видете подолу Регулирање на Брзината).



Чувајте се од ненамерно активирање на прекинувачот за педалата за стапа лото.



Внимание! Секогаш избирајте го преферираниот режим на работа со Прекинувачот за работа (13) пред да ја користите машината. Машината нема да започне во "О" режим.

Континуиран режим на работа

- Користете го прекинувачот за работа (13) за да изберете за "I" континуирано работење.
- Поврзете ја пилата на лизгање со електричната мрежа.
- Стартувајте ја машината со притискање на зелениот (ON) прекинувач за вклучување (1).

Притиснете го црвениот прекинувач (OFF) за исклучување (1) за да ја исклучите машината.

Работен режим за педалата за стапало

- Користете го прекинувачот за работа (13) за да изберете за "II" работење на педалот за стапало.
- Поврзете ја пилата на лизгање со електричната мрежа.
- Притиснете го зелениот (ON) прекинувач за вклучување (1).
- Стартувајте ја машината со притискање на прекинувачот за педалата на ногата (10) со стапалото.

За да ја запрете машината, отпуштете го прекинувачот за педалата за стапалото (10). Притиснете го црвениот прекинувач (OFF) за исклучување (1) за да ја исклучите машината.

1. Прекинувач за вклучување/исклучување
3. Рачка за подесување на брзина
13. Операциски прекинувач



Скица